

**ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ
«ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«АМЕРІКАН ЮНІВЕРСІТІ КИЇВ»**

ЗАТВЕРДЖЕНО

рішенням Вченої ради ТОВ «ВНЗ
«Амерікан Юніверсіті Київ»

Протокол № 11 від 13.07.2026 р.

ВВЕДЕНО В ДІЮ

наказом ректора ТОВ «ВНЗ
«Амерікан Юніверсіті Київ»

№ 89-ОД від 13.07.2026 р.

**Положення
про порядок відрахування,
переривання навчання,
поновлення і переведення
осіб, які навчаються в
Амерікан Юніверсіті Київ,
та надання їм академічної
відпустки
(нова редакція)**

**Regulation
on the procedure for
dismissal, interruption of
studies, readmission, and
transfer of persons studying
at American University Kyiv,
and for granting them leaves
of absence
(new version)**

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Предмет і сфера регулювання. Це Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються в Американ Юніверситі Київ, та надання їм академічної відпустки (далі – «Положення») регулює порядок відрахування, переривання навчання (надання академічної відпустки), поновлення на навчання, переведення осіб, які здобувають певний рівень вищої освіти в ТОВ «Вищий Навчальний Заклад «Американ Юніверситі Київ» (далі – «Університет», «АЮК» або «Американ Юніверситі Київ»).

Це Положення застосовується також до здобувачів вищої освіти, які навчаються у Філії «АЮК Дніпро Кампус» ТОВ «ВНЗ «Американ Юніверситі Київ».

Порядок відрахування, переривання навчання (надання академічної відпустки), поновлення на навчання, переведення слухачів, які навчаються в Університеті за неступеневими освітніми програмами, регулюється *Положенням про навчання слухачів в Американ Юніверситі Київ*.

Це Положення не регулює підстави, порядок і правові наслідки скасування наказу про зарахування на навчання для здобуття певного ступеня вищої освіти в частині, що стосується окремої особи, які визначені Порядком прийому на навчання для здобуття вищої освіти, затвердженим Міністерством освіти і науки України, або іншим актом законодавства. Скасування наказу про зарахування в частині, що стосується окремої особи, не є відрахуванням у розумінні цього Положення. У таких випадках Університет застосовує відповідні вимоги законодавства щодо скасування наказу про зарахування, внесення відомостей до Єдиної державної електронної бази з питань освіти (ЄДЕБО) та інших правових

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. Subject Matter and Scope. This Regulation on the procedure for dismissal, interruption of studies, readmission, and transfer of persons studying at American University Kyiv, and for granting them leaves of absence (the “Regulation”), governs the procedure for dismissal, interruption of studies (granting leaves of absence), readmission, transfer of persons pursuing a particular level of higher education at Higher Educational Establishment “American University Kyiv”, LLC (the “University”, “AUK”, or “American University Kyiv”).

This Regulation also applies to students studying at the Branch “AUK Dnipro Campus” of HEE “American University Kyiv”, LLC.

The procedure for dismissal, interruption of studies (granting leaves of absence), readmission, transfer of listeners in non-degree academic programs at the University shall be governed by *the Regulation on Study of Listeners at American University Kyiv*.

This Regulation does not govern the grounds, procedure, or legal consequences of cancellation of an order on admission to study for a particular higher education degree, in the part concerning a specific person, where such cases, procedure, or consequences are defined by the Procedure for Admission to Study for Higher Education, approved by the Ministry of Education and Science of Ukraine, or by another legislative act. Cancellation of an order on admission in the part concerning a specific person is not dismissal within the meaning of this Regulation. In such cases, the University shall apply the relevant legislative requirements regarding cancellation of an order on admission, entry of information into the Unified State Electronic Database on Education

наслідків такого скасування.

1.2. Правова підстава. Це Положення розроблене відповідно до Законів України «Про освіту» та «Про вищу освіту», Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, та надання їм академічної відпустки, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 7 лютого 2024 року № 134, з урахуванням Стандартів і рекомендацій щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG 2015). Положення затверджене на підставі Статуту Університету.

1.3. Визначення термінів. У цьому Положенні нижченаведені терміни вживаються в таких значеннях:

академічна відпустка – переривання здобувачем вищої освіти навчання з підстав і причин, визначених цим Положенням, що унеможливають виконання освітньої програми;

академічна заборгованість – сукупний обсяг у кредитах ЄКТС освітніх компонентів, що включені до індивідуального навчального плану здобувача вищої освіти та на вивчення яких він був зареєстрований, за якими не було підтверджено досягнення здобувачем визначених результатів навчання, унаслідок чого відповідні кредити ЄКТС не вважаються здобутими;

атестація – встановлення відповідності результатів навчання (наукової або творчої роботи) здобувачів вищої освіти вимогам освітньої програми та/або вимогам програми єдиного державного кваліфікаційного іспиту;

AUK Student Space – сервіс Цифрового навчального середовища АЮК (ЦНС АЮК) у формі [вебсайту](#), що забезпечує здобувачам освіти доступ із

(EDEBO), and other legal consequences of such cancellation.

1.2. Legal Basis. This Regulation has been developed in accordance with the Laws of Ukraine “On Education” and “On Higher Education”, and the Regulation on the procedure for dismissal, interruption of studies, readmission, and transfer of persons studying at higher education institutions, and for granting them leaves of absence, approved by Order No. 134 of the Ministry of Education and Science of Ukraine dated February 7, 2024, taking into account the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG 2015). This Regulation is approved pursuant to the University Charter.

1.3. Definitions. In this Regulation, the following terms have the meanings set out below:

leave of absence means an interruption of a student’s studies for the grounds and reasons defined by this Regulation that make completion of the academic program impossible;

academic debt means the aggregate number of ECTS credits assigned to courses included in a student’s Individual Academic Plan and registered for by the student, but for which the student’s achievement of the specified learning outcomes has not been confirmed and, as a result, the relevant ECTS credits are not deemed to have been earned;

graduation assessment means determining whether the learning outcomes (research or creative work) of students meet the requirements of the academic program and/or the requirements of the unified state qualification examination program;

AUK Student Space means a service of the AUK Digital Learning Environment (AUK DLE) in the form of a [website](#) that provides students, through use of their

використанням студентського облікового запису до інформації, документів, матеріалів і сервісів з питань освітнього процесу, студентського життя та іншої діяльності Університету;

відрахування зі складу здобувачів освіти (далі – «відрахування») – втрата особою статусу здобувача вищої освіти Університету в порядку, визначеному цим Положенням, що має наслідком припинення прав та обов’язків здобувача вищої освіти;

вимоги до вступників на відповідну освітню програму – раніше здобутий рівень освіти, спеціальність (спеціальності), на підставі яких здійснюється прийом на навчання, результати вступних випробувань, та інші вимоги, перелік яких визначається Порядком прийому на навчання для здобуття вищої освіти, затвердженим Міністерством освіти і науки України, та Правилами прийому до закладу вищої освіти «Американ Юніверсіті Київ» у відповідному році при вступі на відповідну освітню програму;

договір про навчання в Університеті – договір про навчання в закладі вищої освіти, укладений між Університетом і вступником (здобувачем вищої освіти) відповідно до частини 16 статті 44 Закону України «Про вищу освіту»;

договір про надання платної освітньої послуги – договір між Університетом і фізичною (юридичною) особою, яка замовляє платну освітню послугу для себе або для іншої особи, беручи на себе фінансові зобов’язання щодо її оплати, укладений відповідно до частини 16 статті 44 Закону України «Про вищу освіту»;

запит – електронне звернення здобувача вищої освіти до Університету, подане через визначений сервіс Цифрового навчального

student accounts, access to information, documents, materials, and services concerning the academic process, student life, and other University activities;

dismissal from the University (the “dismissal”) means the loss by a person of the status of a student of the University in accordance with the procedure established by this Regulation, resulting in the termination of the rights and obligations of a student;

admission requirements for the relevant academic program mean the previously obtained level of education, specialty or specialties on the basis of which admission is granted, the results of entrance examinations, and other requirements, the list of which is determined by the Procedure for Admission to Study for Higher Education approved by the Ministry of Education and Science of Ukraine and by the Admission Rules of higher education institution “American University Kyiv” for the relevant year of admission to the relevant academic program;

Study Agreement means an agreement on study at a higher education institution concluded between the University and an applicant (student) in accordance with Article 44(16) of the Law of Ukraine “On Higher Education”;

Tuition Payment Agreement means an agreement between the University and an individual or legal entity that orders a paid educational service for itself or another person and assumes financial obligations for its payment, concluded in accordance with Article 44(16) of the Law of Ukraine “On Higher Education”;

request means an electronic submission by a student to the University made through a designated service of the AUK Digital Learning Environment (AUK DLE) using

середовища АЮК (ЦНС АЮК) з використанням студентського облікового запису або студентської електронної пошти, яке прирівнюється до особистої письмової заяви здобувача освіти, а в окремих випадках – в інший спосіб, що дає змогу належно ідентифікувати заявника та підтвердити зміст і дату подання звернення;

здобувач вищої освіти (далі – «здобувач освіти» або «здобувач») – здобувач вищої освіти Університету;

переведення – зміна здобувачем вищої освіти у порядку, визначеному цим Положенням, освітньої програми, форми здобуття вищої освіти;

підсумковий контроль – контрольні заходи, що передбачають встановлення відповідності (вимірювання, оцінювання) здобутих здобувачем вищої освіти результатів навчання вимогам освітньої програми у частині відповідного освітнього компонента;

поновлення на навчання – відновлення статусу здобувача вищої освіти після відрахування, набуття прав та обов'язків особи, що здобуває вищу освіту;

студентська електронна пошта – створена Університетом і надана здобувачу вищої освіти персональна адреса електронної пошти в домені auk.edu.ua, що використовується для офіційної електронної комунікації між Університетом і здобувачем;

студентський обліковий запис – створений Університетом персональний цифровий обліковий запис здобувача вищої освіти, що забезпечує ідентифікацію здобувача в Цифровому навчальному середовищі АЮК (ЦНС АЮК), доступ здобувача до його сервісів та можливість вчинення ним дій в електронній формі.

1.4. Оформлення рішень і внесення відомостей до ЄДЕБО. Відрахування, надання академічної відпустки,

the student account or student email, which is equivalent to the student's personal written application and, in certain cases, may be submitted in another manner that enables proper identification of the applicant and confirmation of the content and date of submission;

student means a higher education student of the University;

transfer means a change by a student, in accordance with the procedure established by this Regulation, of the academic program or mode of study;

final assessment means assessment measures that determine whether a student's learning outcomes meet the requirements of the academic program with respect to the relevant course;

readmission means restoration of student status after dismissal and acquisition of the rights and obligations of a person pursuing higher education;

student email means a personal email address in the auk.edu.ua domain created by the University and provided to a student for official electronic communication between the University and the student;

student account means a personal digital account created by the University for a student that ensures identification of the student in the AUK Digital Learning Environment (AUK DLE), access to its services, and the ability to perform actions electronically.

1.4. Documentation of Decisions and Entry of Information into EDEBO. Dismissal, granting leave of absence,

продовження строку академічної відпустки, поновлення на навчання, переведення, допуск до продовження навчання здійснюються на підставі наказу ректора Університету.

Відповідні відомості в строки та у порядку, визначеному законодавством, вносяться Відділом студентської реєстрації та інформації до Єдиної державної електронної бази з питань освіти (ЄДЕБО).

1.5. Комунікація та подання запитів здобувачем освіти. Університет здійснює офіційну комунікацію зі здобувачем вищої освіти з усіх питань, що стосуються цього Положення, шляхом направлення електронних листів на його студентську електронну пошту.

Якщо цим Положенням передбачено подання здобувачем вищої освіти запиту або іншого документа через сервіс Цифрового навчального середовища АЮК чи з використанням студентської електронної пошти, такий спосіб подання є основним і обов'язковим для здобувача вищої освіти.

Офіційна комунікація, подання запиту або іншого документа в інший спосіб допускаються лише у виняткових випадках об'єктивної неможливості скористатися відповідним сервісом ЦНС АЮК або студентською електронною поштою з причин, що не залежать від здобувача освіти та не спричинені порушенням ним обов'язку дотримуватися правил користування інформаційними системами Університету. Альтернативний спосіб здійснення офіційної комунікації та подання запиту або іншого документа має забезпечувати належну ідентифікацію заявника та підтвердження змісту і дати направлення або подання.

Здобувач вищої освіти зобов'язаний невідкладно повідомити Відділ

extension of the period of leave of absence, readmission, transfer, and authorization to resume studies shall be effected by a Rector's order.

The relevant information shall be entered by the Office of the Registrar and Student Information into the Unified State Electronic Database on Education (EDEBO) within the time limits and in the manner prescribed by law.

1.5. Communication and Submission of Requests by Students. The University shall conduct official communication with a student on all matters governed by this Regulation by sending emails to his student email.

Where this Regulation requires a student to submit a request or another document through a service of the AUK Digital Learning Environment or using student email, that method of submission shall be the primary and mandatory method for the student.

Official communication, submission of a request or another document by another method shall be permitted only in exceptional cases where it is objectively impossible to use the relevant AUK DLE service or student email for reasons beyond the student's control and not caused by the student's failure to comply with the rules for using the University's information systems. An alternative method of official communication and submission of a request or another document must ensure proper identification of the applicant and confirmation of the content and date of sending or submission.

A student shall promptly notify the Office of the Registrar and Student Information of

студентської реєстрації та інформації про такі обставини, зазначити альтернативний спосіб зв'язку та, на вимогу Університету, надати докази, що підтверджують такі обставини. До відновлення доступу Університет може здійснювати комунікацію за альтернативними контактними даними або іншим способом, що дає змогу підтвердити факт направлення інформації здобувачу освіти.

1.6. Уповноважена комунікація. У разі якщо посадова особа Університету, згадана в цьому Положенні, визначає уповноважену особу для здійснення комунікації (отримання та/або надсилення повідомлень) від її імені, усі повідомлення та інші комунікації, передбачені цим Положенням, адресуються такій уповноваженій особі; при цьому таке уповноваження стосується виключно комунікації та не є переданням посадових повноважень або зміною відповідальної посадової особи.

Інформація про таке уповноваження, а також контактні дані уповноваженої особи доводяться до відома відповідних учасників процедури шляхом направлення повідомлення корпоративною електронною поштою АЮК.

1.7. Правила тлумачення. Заголовки розділів та короткі описи пунктів цього Положення наводяться виключно для зручності користування текстом і не впливають на тлумачення або застосування його положень.

Якщо інше прямо не впливає зі змісту відповідного положення, слова та терміни, що позначають осіб певної статі, охоплюють осіб усіх статей.

1.8. Англійська версія. Версія цього Положення англійською мовою є функціонально еквівалентним викладом українського тексту із використанням термінології та стилю американських університетських

such circumstances, identify an alternative means of communication, and, at the University's request, provide evidence confirming such circumstances. Until access is restored, the University may communicate using alternative contact information or another method that enables confirmation that information was sent to the student.

1.6. Authorized Communication. Where a University official referred to in this Regulation designates an authorized person to conduct communications (including the receipt and/or sending of notices) on the official's behalf, all notices and other communications provided for by this Regulation shall be addressed to that authorized person; such authorization applies solely to communications and does not constitute a delegation of official authority or a change in the responsible official.

Information regarding such authorization, as well as the contact details of the authorized person, shall be communicated to the relevant participants in the procedure by notice sent through AUK corporate email.

1.7. Rules of Interpretation. Section headings and brief clause descriptions in this Regulation are included solely for convenience of use and do not affect the interpretation or application of its provisions.

Unless otherwise expressly implied by the content of the relevant provision, words and terms referring to persons of a particular gender include persons of all genders.

1.8. English-Language Version. The English-language version of this Regulation is a functionally equivalent rendering of the Ukrainian text using the terminology and style of American university policies and is not a literal

політик та не є його буквальним перекладом.

Офіційним та автентичним текстом цього Положення є текст українською мовою. У разі будь-яких розбіжностей між українською та англomовною версіями цього Положення перевагу має українськомовний текст.

2. ВІДРАХУВАННЯ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

2.1. Загальні положення про відрахування.

2.1.1. Підстави для відрахування. Підставами для відрахування здобувача вищої освіти з Університету відповідно до частини 1 статті 46 Закону України «Про вищу освіту» є:

- 1) завершення здобувачем навчання за відповідною освітньою програмою;
- 2) власне бажання здобувача;
- 3) невиконання здобувачем індивідуального навчального плану;
- 4) порушення умов договору (контракту), укладеного між Університетом та особою, яка навчається, або фізичною (юридичною) особою, яка оплачує таке навчання;
- 5) інші випадки, передбачені законом, зокрема:
 - а) відрахування здобувача вищої освіти (крім осіб з особливими освітніми потребами) внаслідок притягнення до академічної відповідальності за порушення академічної доброчесності (починаючи з дня введення в дію Закону України «Про академічну доброчесність» – відповідно до частини 4 статті 22 Закону України «Про академічну доброчесність», до цього дня – відповідно до частини 6 статті 42 Закону України «Про освіту»);
 - б) відрахування здобувача вищої освіти внаслідок неуспішного складання підсумкового контролю або відмови

translation of the Ukrainian text.

The official and authentic text of this Regulation is the Ukrainian-language text. In the event of any inconsistency between the Ukrainian and English versions of this Regulation, the Ukrainian-language text shall prevail.

2. DISMISSAL OF STUDENTS

2.1. General Provisions on Dismissal.

2.1.1. Grounds for Dismissal. The grounds for dismissal of a student from the University under Article 46(1) of the Law of Ukraine “On Higher Education” are as follows:

- 1) completion by the student of studies under the relevant academic program;
- 2) the student’s own request;
- 3) non-fulfillment by the student of the Individual Academic Plan;
- 4) breach of the terms of an agreement (contract) concluded between the University and the student, or an individual or legal entity paying for such studies;
- 5) other cases provided by law, including:
 - a) dismissal of a student (except persons with special educational needs) following the imposition of academic responsibility for a violation of academic integrity (from the date on which the Law of Ukraine “On Academic Integrity” enters into force – pursuant to Article 22(4) of the Law of Ukraine “On Academic Integrity”; before that date – pursuant to Article 42(6) of the Law of Ukraine “On Education”);
 - b) dismissal of a student as a result of failure to pass final assessment or refusal to take the course “Foundations of National

здобувача від вивчення навчальної дисципліни «Основи національного спротиву», крім визначених у законі випадків (відповідно до частини 9 статті 6² Закону України «Про основи національного спротиву»).

2.1.2. Інформування замовника освітньої послуги. У випадку надсилання здобувачу освіти електронного листа з метою його інформування про наявність підстав для відрахування або про прийняття рішення про відрахування, Університет також надсилає його копію на електронну пошту фізичної (юридичної) особи, яка згідно з договором про надання платної освітньої послуги оплачує навчання (є замовником платної освітньої послуги) для такого здобувача (за умови, що така електронна пошта надана Університету відповідно до умов договору про надання платної освітньої послуги).

2.1.3. Гарантії для неповнолітнього здобувача. Відрахування здобувача вищої освіти, який не досяг вісімнадцятирічного віку, без його ініціативи щодо припинення навчання в Університеті (подання запиту про відрахування) є винятковим заходом.

Під час розгляду питання про відрахування здобувача вищої освіти, який не досяг вісімнадцятирічного віку, Університет докладає розумних зусиль для забезпечення інформування щонайменше одного з батьків (іншого законного представника) здобувача з дотриманням вимог законодавства щодо захисту персональних даних. Копії електронних листів Університету, що стосуються такого відрахування та надсилаються здобувачу, також надсилаються на адресу електронної пошти одного з батьків (іншого законного представника) за умови, що така адреса була повідомлена Університету здобувачем або його батьками (законними представниками).

Resistance”, except in cases specified by law (pursuant to Article 6²(9) of the Law of Ukraine “On the Foundations of National Resistance”).

2.1.2. Informing the Tuition-Paying Party. Where an email is sent to a student to inform the student that grounds for dismissal exist or that a decision on dismissal has been made, the University shall also send a copy to the email address of the individual or legal entity that, under the Tuition Payment Agreement, pays for the student’s studies (is the tuition-paying party), provided that such email address has been provided to the University in accordance with the terms of the Tuition Payment Agreement.

2.1.3. Safeguards for a Minor Student. Dismissal of a student who has not reached eighteen years of age without the student’s initiative to discontinue studies at the University (submission of a request for dismissal) is an exceptional measure.

When reviewing the dismissal of a student who has not reached eighteen years of age, the University shall make reasonable efforts to ensure that at least one parent or other legal representative of the student is informed, in compliance with personal-data protection requirements. Copies of University emails concerning such dismissal that are sent to the student shall also be sent to the email address of one parent or other legal representative, provided that such address has been communicated to the University by the student or by the student’s parents or legal representatives.

2.1.4. Дата відрахування. Якщо в наказі ректора Університету про відрахування здобувача вищої освіти не зазначена дата відрахування, то днем його відрахування є день прийняття такого наказу.

2.1.5. Припинення договору про навчання. З моменту набуття чинності наказу ректора Університету про відрахування здобувача вищої освіти, дія договору про навчання в Університеті між Університетом та таким здобувачем освіти припиняється (розривається) без укладання сторонами додаткової угоди або іншого документа чи вчинення будь-яких інших дій.

2.1.6. Видача академічної довідки. Особі, відрахованій з Університету до завершення навчання за освітньою програмою (крім відрахування у разі, якщо особа не приступила до занять після зарахування на навчання), Відділ студентської реєстрації та інформації видає академічну довідку відповідно до зразка, затвердженої Міністерством освіти і науки України.

2.1.7. Виконання зобов'язань після відрахування. Особа, відрахована з Університету, зобов'язана виконати перед Університетом зобов'язання, що виникли до дня її відрахування у зв'язку з навчанням, користуванням майном, приміщеннями, інформаційними системами, сервісами Цифрового навчального середовища АЮК, бібліотечними або іншими ресурсами Університету та залишилися невиконаними. Такі зобов'язання виконуються у порядку та строки, встановлені законодавством, договором і внутрішніми актами Університету.

Університет здійснює ануляцію студентського квитка державного зразка, блокування або деактивацію студентського облікового запису відрахованої особи та інші дії з припинення її доступу до Цифрового навчального середовища АЮК та його

2.1.4. Effective Date of Dismissal. Unless a Rector's order dismissing a student specifies a date of dismissal, the date of dismissal shall be the date on which that order is issued.

2.1.5. Termination of the Study Agreement. Upon the effective date of a Rector's order dismissing a student, the Study Agreement between the University and that student shall terminate without the need for the parties to execute an additional agreement or another document or take any other action.

2.1.6. Issuance of an Academic Transcript. The Office of the Registrar and Student Information shall issue an academic transcript, in the form approved by the Ministry of Education and Science of Ukraine, to a person dismissed from the University before completion of studies under the academic program (except in the case of dismissal where the person failed to begin classes after enrollment).

2.1.7. Fulfillment of Obligations after Dismissal. A person dismissed from the University shall fulfill obligations owed to the University that arose before the date of dismissal in connection with studies or use of property, premises, information systems, services of the AUK Digital Learning Environment, librarian or other University resources and remain unfulfilled. Such obligations shall be fulfilled in the manner and within the time limits established by law, the relevant agreement, and University policies and regulations.

The University shall invalidate the state-standard student ID card, block or deactivate the student account of a dismissed person and take other actions to terminate that person's access to the AUK Digital Learning Environment and its services, including access to student email.

сервісів, включаючи доступ до студентської електронної пошти.

2.2. Відрахування у випадку завершення навчання за відповідною освітньою програмою.

2.2.1. Успішне завершення навчання. Університет відраховує здобувача вищої освіти у зв'язку із завершенням ним навчання за відповідною освітньою програмою та прийняттям рішення про присудження йому відповідного ступеня вищої освіти за результатами її успішного виконання.

2.3. Відрахування у випадку власного бажання здобувача освіти.

2.3.1. Запит про відрахування. Університет відраховує здобувача вищої освіти у разі отримання його запиту про відрахування за власним бажанням, що поданий шляхом заповнення електронної форми на [AUK Student Space](#) з використанням студентського облікового запису такого здобувача.

2.3.2. Відкликання запиту. До прийняття ректором Університету наказу про відрахування здобувач вищої освіти може відкликати свій запит, надіславши електронний лист про це в довільній формі Відділу студентської реєстрації та інформації (registrar@auk.edu.ua) з використанням студентської електронної пошти. З моменту отримання такого листа Університетом запит вважається відкликаним.

2.3.3. Строк видання наказу про відрахування. Наказ ректора Університету про відрахування здобувача вищої освіти приймається у найкоротший розумний строк після отримання запиту про відрахування за власним бажанням, за умови що такий запит не був відкликаний відповідно до пункту 2.3.2 цього Положення. Відстрочення видання наказу допускається лише на строк, об'єктивно

2.2. Dismissal upon Completion of the Relevant Academic Program.

2.2.1. Successful Completion of Studies. The University shall dismiss a student upon the completion of the relevant academic program by the student and the decision to confer the corresponding higher education degree based on successful completion of that program.

2.3. Dismissal at the Student's Own Request.

2.3.1. Request for Dismissal. The University shall dismiss a student upon receiving the student's request for voluntary dismissal submitted by completing an electronic form in [AUK Student Space](#) using the student's student account.

2.3.2. Withdrawal of a Request. Before the Rector issues an order of dismissal, a student may withdraw the request by sending a free-form email to the Office of the Registrar and Student Information (registrar@auk.edu.ua) from the student's student email. Upon receipt of that email by the University, the request shall be deemed withdrawn.

2.3.3. Time Limit for Issuing an Order of Dismissal. A Rector's order dismissing a student shall be issued within the shortest reasonable period after receipt of a request for voluntary dismissal, provided that the request has not been withdrawn under Clause 2.3.2 of this Regulation. Deferral of the order may be allowed only for the period objectively necessary to verify the request and properly resolve academic, contractual, financial, or administrative

необхідний для перевірки запиту та належного врегулювання пов'язаних з відрахуванням академічних, договірних, фінансових або адміністративних питань.

2.4. Відрахування у випадку невиконання індивідуального навчального плану.

2.4.1. Обставини невиконання плану. Перелік обставин, що вважаються невиконанням здобувачем вищої освіти індивідуального навчального плану, визначено в *Положенні про організацію освітнього процесу в Американському Юніверситеті Києві*, а саме:

а) наявність у здобувача академічної заборгованості за освітніми компонентами, передбаченими індивідуальним навчальним планом здобувача, в обсязі 18 або більше кредитів ЄКТС у межах одного семестру, крім останнього.

До академічної заборгованості включаються, зокрема, кредити ЄКТС освітніх компонентів, за якими здобувач вищої освіти отримав незадовільну оцінку за результатами підсумкового контролю або не виконав інших обов'язкових вимог щодо вивчення освітнього компонента, прямо передбачених законодавством, освітньою програмою, силабусом чи іншим внутрішнім актом Університету, якщо без виконання таких вимог неможливо підтвердити досягнення здобувачем визначених результатів навчання.

б) неотримання здобувачем допуску до атестації;

в) отримання здобувачем незадовільної оцінки за результатами атестації або нез'явлення здобувача на атестацію без поважних причин;

г) неподання здобувачем у строки, визначені цим Положенням, документів для оформлення допуску до освітнього процесу після завершення строку

matters related to dismissal.

2.4. Dismissal for Non-Fulfillment of the Individual Academic Plan.

2.4.1. Circumstances of Non-Fulfillment of the Plan. The circumstances considered to constitute non-fulfillment by a student of the Individual Academic Plan are defined in the *Regulation on the Organization of the Academic Process at American University Kyiv*, namely:

a) the student has academic debt in courses included in the student's Individual Academic Plan totaling 18 or more ECTS credits within one semester, except for the final semester.

Academic debt includes, in particular, ECTS credits assigned to courses for which the student received a failing grade following the final assessment or failed to meet other mandatory course completion requirements that are expressly provided by legislation, the academic program, the syllabus, or another University policy or regulation, where the student's achievement of the specified learning outcomes cannot be confirmed without meeting those requirements.

b) the student was not admitted to graduation assessment;

c) the student received a failing grade on graduation assessment or failed to appear for graduation assessment without a valid reason;

d) the student failed, within the time limits established by this Regulation, to submit documents for authorization to resume studies after the end of a leave of absence

академічної відпустки або для продовження строку академічної відпустки.

2.4.2. Гарантії для здобувача. Встановлення факту невиконання здобувачем вищої освіти індивідуального навчального плану та відрахування здобувача здійснюються з дотриманням вимог пунктів 2.4.3, 2.4.4 та 2.4.5 цього Положення.

2.4.3. Гарантія встановлення невиконання за результатами оцінювання. Факт невиконання індивідуального навчального плану встановлюється за результатами підсумкового контролю з відповідних освітніх компонентів або атестації здобувачів.

2.4.4. Гарантії можливості покращення оцінки та оскарження. Факт невиконання здобувачем вищої освіти індивідуального навчального плану в частині отримання за результатами підсумкового контролю незадовільної оцінки з відповідного освітнього компонента встановлюється лише якщо:

а) здобувач освіти у встановлений строк не скористався можливістю в порядку, встановленому в цьому Положенні, покращити результати підсумкового контролю з такого освітнього компонента незалежно від кількості отриманих незадовільних оцінок шляхом повторного вивчення освітнього компонента (пункт 2.4.8 цього Положення) або здобувач освіти отримав незадовільну оцінку за результатами повторного проходження підсумкового контролю при повторному вивченні освітнього компонента;

б) здобувач освіти у встановлений строк не скористався можливістю в порядку, встановленому в *Положенні про організацію освітнього процесу в Американ Юніверситі Київ*, оскаржити рішення, дії або бездіяльність

or to extend the period of leave of absence.

2.4.2. Safeguards for Students. Determination of non-fulfillment by a student of the Individual Academic Plan and dismissal of the student shall be carried out in compliance with Clauses 2.4.3, 2.4.4, and 2.4.5 of this Regulation.

2.4.3. Safeguard for Establishing Non-Fulfillment through Assessment Results. Non-fulfillment of the Individual Academic Plan shall be established based on the results of final assessment in the relevant courses or student graduation assessment.

2.4.4. Safeguards for an Opportunity to Improve a Grade and to Appeal. Non-fulfillment by a student of the Individual Academic Plan due to receipt of a failing grade on final assessment in a relevant course shall be established only where:

a) within the established time limit, the student did not use the opportunity, in accordance with the procedure established by this Regulation, to improve final-assessment results in that course regardless of the number of failing grades received by completing a course retake (Clause 2.4.8 of this Regulation), or the student received a failing grade on a final assessment retake completed as part of a course retake;

b) within the established time limit, the student did not use the opportunity, in accordance with the procedure established by the *Regulation on the Organization of the Academic Process at American University Kyiv*, to appeal decisions,

педагогічних, науково-педагогічних, наукових працівників, посадових осіб Університету щодо організації і проведення підсумкового контролю з такого освітнього компонента або його скарга (апеляція) була обґрунтовано відхилена.

2.4.5. Гарантія врахування обставин непереборної сили. Якщо невиконання здобувачем вищої освіти індивідуального навчального плану мало місце внаслідок обставин непереборної сили, що встановлено комісією Університету, створеною за участю представників органів студентського самоврядування та відповідно до *Положення про організацію освітнього процесу в Американ Юніверситі Київ*, то здобувач не може бути відрахований до закінчення строків проведення підсумкового контролю поточного навчального періоду з відповідних освітніх компонентів або до початку атестації здобувачів.

Якщо здобувач не зміг успішно завершити освітній компонент у зв'язку з обставинами непереборної сили, він може скористатися процедурою завершення вивчення освітнього компонента після закінчення навчального періоду, в якому вивчався цей освітній компонент, в порядку, визначеному *Положенням про організацію освітнього процесу в Американ Юніверситі Київ*.

2.4.6. Повідомлення здобувача про підстави для відрахування. Після закінчення строків проведення підсумкового контролю з відповідних освітніх компонентів у поточному навчальному періоді Відділ студентської реєстрації та інформації:

a) аналізує наявність обставин, що вважаються невиконанням здобувачами вищої освіти індивідуального навчального плану, з урахуванням вимог пунктів 2.4.2-2.4.5 цього

actions, or inaction of teaching, research-and-teaching, or research staff or University officials concerning the organization and conduct of final assessment in that course, or the student's complaint or appeal was denied on substantiated grounds.

2.4.5. Safeguard for Taking Force Majeure Circumstances into Account.

Where non-fulfillment by a student of the Individual Academic Plan occurred as a result of force majeure circumstances, as established by a University committee formed with the participation of representatives of student self-governance bodies and in accordance with *the Regulation on the Organization of the Academic Process at American University Kyiv*, the student may not be dismissed before the end of the final-assessment period for the relevant courses in the current academic period or before the beginning of student graduation assessment.

Where a student was unable to successfully complete a course due to force majeure circumstances, the student may use the procedure for completing the course after the end of the academic period in which the course was taken, in accordance with *the Regulation on the Organization of the Academic Process at American University Kyiv*.

2.4.6. Notice to a Student of Grounds for Dismissal. After the end of the final-assessment period for the relevant courses in the current academic period, the Office of the Registrar and Student Information shall:

a) analyze whether circumstances exist that are considered non-fulfillment by students of the Individual Academic Plan, taking into account Clauses 2.4.2 through 2.4.5 of this Regulation;

Положення;

б) надсилає кожному здобувачу освіти, щодо якого наявні обставини, які вважаються невиконанням індивідуального навчального плану, електронний лист, в якому повідомляється про:

- наявність обставин, що становлять невиконання здобувачем індивідуального навчального плану;
- наявність підстав для відрахування за невиконання індивідуального навчального плану;
- наявність у здобувача можливості покращити результати підсумкового контролю з відповідних освітніх компонентів шляхом їх повторного вивчення у встановленому порядку.

2.4.7. Дії здобувача після отримання повідомлення. Протягом п'яти (5) робочих днів після дати направлення електронного листа здобувачу вищої освіти згідно з пунктом 2.4.6 цього Положення такий здобувач може:

- а) подати запит (запити) про повторне вивчення одного або кількох освітніх компонентів (пункт 2.4.8 цього Положення) з метою покращення результатів підсумкового контролю або ліквідації академічної заборгованості з відповідних освітніх компонентів;
- б) подати запит про переведення на навчання за іншою освітньою програмою в Університеті (розділ 4 цього Положення);
- в) подати запит про відрахування за власним бажанням (пункт 2.3.1 цього Положення).

2.4.8. Запит про повторне вивчення освітнього компонента. З метою покращення результатів підсумкового контролю або ліквідації академічної заборгованості здобувач вищої освіти подає запит про повторне вивчення освітнього компонента шляхом заповнення електронної форми на [AUK](#)

b) send each student for whom circumstances exist that are considered non-fulfillment of the Individual Academic Plan an email stating:

- the existence of circumstances constituting non-fulfillment by the student of the Individual Academic Plan;
- the existence of grounds for dismissal for non-fulfillment of the Individual Academic Plan;
- the student's opportunity to improve final-assessment results in the relevant courses by completing course retakes in the prescribed manner.

2.4.7. Actions by the Student after Receiving Notice. Within five (5) business days after the date on which the email is sent to the student under Clause 2.4.6 of this Regulation, the student may:

- a) submit one or more requests for a course retake in one or more courses (Clause 2.4.8 of this Regulation) in order to improve final-assessment results or eliminate academic debt in the relevant courses;
- b) submit a request for transfer to another academic program at the University (Section 4 of this Regulation);
- c) submit a request for voluntary dismissal (Clause 2.3.1 of this Regulation).

2.4.8. Request for a Course Retake. To improve final-assessment results or eliminate academic debt, a student shall submit a request for a course retake by completing an electronic form in [AUK Student Space](#) using the student's student account.

Student Space з використанням свого студентського облікового запису.

У запиті здобувач зазначає та обґрунтовує обставини, які дають підстави вважати, що повторне вивчення освітнього компонента дасть йому змогу покращити академічну успішність і ліквідувати академічну заборгованість.

Здобувач освіти допускається до повторного вивчення освітнього компонента після оплати вартості відповідної платної додаткової освітньої послуги згідно з умовами договору між здобувачем та Університетом.

2.4.9. Розгляд запиту. Протягом п'яти (5) робочих днів з дня подання здобувачем вищої освіти запиту про повторне вивчення одного або кількох освітніх компонентів Відділ студентської реєстрації та інформації інформує здобувача та декана факультету, в межах якого реалізується освітня програма, за якою навчається здобувач, про результати розгляду запиту.

2.4.10. Наслідки невикористання академічних можливостей. Якщо здобувач вищої освіти подав запит про відрахування за власним бажанням (підпункт «в» пункту 2.4.7 цього Положення), здобувач відраховується з Університету за власним бажанням (пункт 2.3 цього Положення).

У випадку якщо здобувач вищої освіти не подав у встановлений строк запит (запити) відповідно до підпункту «а» та/або «б» пункту 2.4.7 цього Положення або подані запити були відхилені, Університет відраховує здобувача вищої освіти за невиконання ним індивідуального навчального плану.

За загальним правилом відрахування здобувача вищої освіти здійснюється до початку наступного семестру під час

In the request, the student shall state and substantiate the circumstances giving grounds to believe that a course retake will enable the student to improve academic performance and eliminate academic debt.

The student shall be authorized to retake a course after payment has been made for the relevant paid additional educational service in accordance with the terms of the agreement between the student and the University.

2.4.9. Review of the Request. Within five (5) business days after the student submits a request to retake one or more courses, the Office of the Registrar and Student Information shall inform the student and the Dean of the School responsible for the academic program in which the student is enrolled of the outcome of the review of the request.

2.4.10. Consequences of Not Using Academic Opportunities. Where a student submits a request for voluntary dismissal (Subclause (c) of Clause 2.4.7 of this Regulation), the student shall be dismissed from the University voluntarily (Clause 2.3 of this Regulation).

Where a student does not submit a request or requests within the established time limit under Subclause (a) and/or (b) of Clause 2.4.7 of this Regulation, or where the submitted requests are denied, the University shall dismiss the student for non-fulfillment of the Individual Academic Plan.

As a general rule, dismissal of a student shall be carried out before the beginning of the next semester, during the vacation

канікулярного періоду.

2.5. Відрахування у випадку порушення умов договору про надання платної освітньої послуги.

2.5.1. Заборгованість з оплати навчання. Здобувач вищої освіти відраховується з Університету в разі порушення умов договору про надання платної освітньої послуги, що призвело до виникнення з боку особи, яка оплачує навчання (замовника освітньої послуги), заборгованості перед Університетом з оплати вартості платної освітньої послуги.

2.5.2. Строк і умови відрахування. Відрахування здійснюється після спливу тридцяти (30) календарних днів з дня виникнення заборгованості з оплати навчання, за умови що здобувач вищої освіти та, за наявності, інша фізична (юридична) особа, яка оплачує навчання (замовник освітньої послуги), були завчасно письмово попереджені про наявність заборгованості та наслідки її непогашення.

Рішення про відрахування здобувача не може бути прийнято до спливу строку, наданого для погашення заборгованості у письмовому попередженні.

2.5.3. Попередження про заборгованість. Письмове попередження надсилається електронним листом здобувачу вищої освіти та, за наявності, фізичній (юридичній) особі, яка визначена в договорі про надання платної освітньої послуги замовником платної освітньої послуги для такого здобувача освіти.

2.5.4. Блокування доступу до цифрових сервісів. Вимоги цього Положення щодо попередження про наявність заборгованості, строку для її погашення або прийняття рішення про відрахування не перешкоджають Університету застосувати блокування або деактивацію студентського облікового запису здобувача вищої

period.

2.5. Dismissal for Breach of the Terms of the Tuition Payment Agreement.

2.5.1. Tuition Payment Debt. A student shall be dismissed from the University where breach of the terms of the Tuition Payment Agreement results in the person paying for the studies (the tuition-paying party) owing the University an outstanding amount for the cost of the paid educational service.

2.5.2. Timing and Conditions for Dismissal. Dismissal shall be carried out after thirty (30) calendar days have elapsed from the date on which the outstanding tuition payment debt arose, provided that the student and, where applicable, another individual or legal entity paying for the studies (the tuition-paying party) were given prior written notice of the debt and the consequences of failure to pay it.

A decision to dismiss the student may not be made before the end of the period granted for payment of the debt in the written notice.

2.5.3. Notice of Debt. Written notice shall be sent by email to the student and, where applicable, to the individual or legal entity identified in the Tuition Payment Agreement as the tuition-paying party for that student.

2.5.4. Blocking Access to Digital Services. The requirements of this Regulation concerning notice of debt, the time limit for its payment, or adoption of a dismissal decision do not prevent the University from applying blocking or deactivation of the student account and other actions to terminate the student's access to the AUK Digital Learning

освіти та інші дії з припинення його доступу до Цифрового навчального середовища АЮК та його сервісів.

2.6. Відрахування у випадку притягнення здобувача вищої освіти до академічної відповідальності за порушення академічної доброчесності.

2.6.1. Загальні умови відрахування. Здобувач вищої освіти відраховується з Університету в разі притягнення його до академічної відповідальності за порушення академічної доброчесності, якщо застосування відрахування за відповідне порушення академічної доброчесності передбачене Законом України «Про академічну доброчесність» та Кодексом академічної доброчесності Університету.

Перелік та зміст порушень академічної доброчесності визначаються Законом України «Про академічну доброчесність» та Законом України «Про вищу освіту».

Зокрема, порушенням академічної доброчесності є академічний саботаж (стаття 33 Закону України «Про академічну доброчесність»), тобто діяння (дія чи бездіяльність) здобувача освіти, що перешкоджає реалізації прав, свобод і законних інтересів іншої особи в її академічній діяльності. Конкретні вимоги та заборони, порушення яких може становити академічний саботаж, визначаються Університетом у *Правилах внутрішнього розпорядку, Положенні про організацію освітнього процесу та/або Кодексі академічної доброчесності Університету*.

Встановлення факту вчинення порушення академічної доброчесності та притягнення здобувача вищої освіти до академічної відповідальності здійснюються відповідно до процедур, визначених Законом України «Про академічну доброчесність», Законом України «Про вищу освіту» та

Environment and its services.

2.6. Dismissal Following the Imposition of Academic Responsibility for a Violation of Academic Integrity.

2.6.1. General Conditions for Dismissal.

A student shall be dismissed from the University following the imposition of academic responsibility for a violation of academic integrity, provided that dismissal for the relevant violation of academic integrity is provided for by the Law of Ukraine “On Academic Integrity” and *the University Code of Academic Integrity*.

The list and content of violations of academic integrity are determined by the Law of Ukraine “On Academic Integrity” and the Law of Ukraine “On Higher Education”.

In particular, academic sabotage is a violation of academic integrity (Article 33 of the Law of Ukraine “On Academic Integrity”), meaning an act or omission by a student that obstructs the exercise of the rights, freedoms, and legitimate interests of another person in that person’s academic activity. Specific requirements and prohibitions whose violation may constitute academic sabotage are established by the University in *the Rules of Internal Regulations, the Regulation on the Organization of the Academic Process, and/or the Code of Academic Integrity of the University*.

The establishment of a violation of academic integrity and the imposition of academic responsibility on a student shall be carried out in accordance with the procedures established by the Law of Ukraine “On Academic Integrity”, the Law of Ukraine “On Higher Education”, and *the*

Кодексом академічної доброчесності Університету.

2.6.2. Встановлення порушення академічної доброчесності. Відрахування як санкція за порушення академічної доброчесності може бути застосоване виключно у разі встановлення Комітетом з етики та академічної доброчесності Університету факту вчинення здобувачем вищої освіти порушення академічної доброчесності та його вини у порядку та з дотриманням вимог, встановлених Законом України «Про академічну доброчесність», Законом України «Про вищу освіту» і *Кодексом академічної доброчесності Університету.*

2.7. Відрахування у випадку неуспішного складання підсумкового контролю або відмови від вивчення навчальної дисципліни «Основи національного спротиву».

2.7.1. Наслідки неуспішності або відмови від вивчення. Неуспішне складання здобувачем вищої освіти підсумкового контролю або відмова здобувача освіти від вивчення навчальної дисципліни «Основи національного спротиву», якщо здобувач не звільнений від її вивчення відповідно до законодавства, є підставою для відрахування здобувача вищої освіти з Університету.

3. ПОНОВЛЕННЯ НА НАВЧАННЯ

3.1. Запит про поновлення. Особа, відрахована до завершення навчання за певною освітньою програмою, може бути поновлена на навчання в Університеті на підставі її запиту про поновлення на навчання:

а) особа, відрахована з Університету до завершення навчання, подає запит електронним листом на електронну пошту Відділу студентської реєстрації та інформації (registrar@auk.edu.ua);

University Code of Academic Integrity.

2.6.2. Establishment of a Violation of Academic Integrity. Dismissal as a sanction for a violation of academic integrity may be applied only where the Ethics and Academic Integrity Committee of the University establishes that a student committed a violation of academic integrity and is at fault, in accordance with and in compliance with the requirements established by the Law of Ukraine “On Academic Integrity”, the Law of Ukraine “On Higher Education”, and the University Code of Academic Integrity.

2.7. Dismissal upon Failure to Pass Final Assessment or Refusal to Take the Course “Foundations of National Resistance”.

2.7.1. Consequences of Failure or Refusal to Take the Course. A student’s failure to pass final assessment or a student’s refusal to take the course “Foundations of National Resistance”, where the student is not exempt from taking it under law, constitutes grounds for dismissal of the student from the University.

3. READMISSION

3.1. Request for Readmission. A person dismissed before completion of studies under a particular academic program may be readmitted to studies at the University on the basis of a request for readmission:

a) a person dismissed from the University before completion of studies shall submit a request by email to the Office of the Registrar and Student Information (registrar@auk.edu.ua);

б) особа, відражована до завершення навчання з іншого закладу вищої освіти, подає запит шляхом реєстрації на [AUK Enrollment Space](https://auk.edu.ua/) на офіційному вебсайті Університету (<https://auk.edu.ua/>) та заповнення реєстраційної форми.

3.2. Загальні умови поновлення. Особу може бути поновлено на навчання незалежно від причин відражування, тривалості перерви в навчанні, форми здобуття вищої освіти, освітньої програми, джерела фінансування, форми власності та сфери управління закладу вищої освіти за умов:

а) виконання нею вимог до вступників на відповідну освітню програму згідно з пунктом 3.7 цього Положення;

б) позитивної оцінки результатів навчання, здобутих особою протягом попередніх періодів навчання, і здатності особи успішно виконати відповідну освітню програму Університету. Особі може бути відмовлено в поновленні на навчання, якщо встановлена негативна оцінка її здатності успішно виконати відповідну освітню програму Університету. Оцінювання здійснюється в порядку, передбаченому *Положенням про організацію освітнього процесу в Американ Юніверситі Київ*;

в) визнання результатів навчання, здобутих особою протягом попередніх періодів навчання, відповідно до пунктів 3.8 та 3.9 цього Положення;

г) погодження рішення про поновлення на навчання особи, яка раніше навчалася в Університеті, з органами студентського самоврядування Університету.

3.3. Поновлення на регульовані спеціальності. Поновлення на навчання за освітньою програмою зі спеціальності, необхідної для доступу

b) a person dismissed before completion of studies from another higher education institution shall submit a request by registering in [AUK Enrollment Space](https://auk.edu.ua/) on the University's official website (<https://auk.edu.ua/>) and completing the registration form.

3.2. General Conditions for Readmission. A person may be readmitted regardless of the grounds for dismissal, the length of the interruption of studies, mode of study, academic program, funding source, form of ownership, and sphere of governance of the higher education institution, provided that:

a) the person meets the admission requirements for the relevant academic program in accordance with Clause 3.7 of this Regulation;

b) the person's learning outcomes from prior periods of study and ability to successfully complete the relevant University academic program have been assessed positively. Readmission may be denied where the person's ability to successfully complete the relevant University academic program is assessed negatively. The assessment shall be carried out in accordance with the *Regulation on the Organization of the Academic Process at American University Kyiv*;

c) learning outcomes obtained by the person during prior periods of study are recognized in accordance with Clauses 3.8 and 3.9 of this Regulation;

d) the decision to readmit a person who previously studied at the University is agreed with the University's student governance bodies.

3.3. Readmission to Regulated Specialties. Readmission to an academic program in a specialty required for access to professions subject to additional

до професій, для яких запроваджене додаткове регулювання, здійснюється, якщо особа до відрахування навчалась за такою самою спеціальністю.

3.4. Допустимі варіанти поновлення.

Поновлення на навчання може здійснюватися:

а) на освітні програми того самого рівня вищої освіти або на освітні програми нижчого рівня вищої освіти;

б) на таку саму або іншу форму здобуття освіти;

в) на такий самий або нижчий рік навчання з урахуванням вимог пункту 3.5 цього Положення.

3.5. Обмеження поновлення.

Поновлення на навчання на перший рік навчання на основі повної загальної (профільної) середньої освіти забороняється.

Поновлення на навчання на другий рік навчання на основі повної загальної (профільної) середньої освіти осіб, відрахованих з першого року навчання, можливе за умови повного виконання ними вимог навчального плану першого року навчання відповідної освітньої програми у встановлений Університетом строк.

3.6. Вступні вимоги при поновленні.

При поновленні на навчання на освітню програму з іншої спеціальності в межах Університету або з іншого закладу вищої освіти, а також при поновленні з іноземного закладу вищої освіти незалежно від спеціальності, обов'язковим є виконання вимог до вступників на відповідну освітню програму, встановлених у рік початку навчання контингенту здобувачів освіти за відповідним рівнем освіти, до якого приєднується особа, або в один із наступних років, але не пізніше року подання особою запиту про поновлення на навчання.

3.7. Строк виконання вимог до вступників. Виконання особою, яка

regulation shall be carried out only where the person studied in the same specialty before dismissal.

3.4. Permissible Readmission Options.

Readmission may be made:

a) to academic programs at the same level of higher education or academic programs at a lower level of higher education;

b) to the same or a different mode of study;

c) to the same or a lower year of study, subject to Clause 3.5 of this Regulation.

3.5. Restrictions on Readmission.

Readmission to the first year of study based on complete general (specialized) secondary education is prohibited.

Readmission to the second year of study based on complete general (specialized) secondary education for persons dismissed from the first year of study is possible provided that they fully complete the first-year curriculum requirements of the relevant academic program within the time limit established by the University.

3.6. Admission Requirements upon

Readmission. Upon readmission to an academic program in a different specialty within the University or from another higher education institution, and upon readmission from a foreign higher education institution regardless of specialty, the person must meet the admission requirements for the relevant academic program established in the year in which the cohort of students at the relevant education level that the person joins began its studies, or in one of the subsequent years, but no later than the year in which the person submits the request for readmission.

3.7. Time Limit for Meeting Admission Requirements. A person who submits a

подала запит про поновлення на навчання, вимог до вступників на відповідну освітню програму, може здійснюватися:

- а) до поновлення на навчання; або
- б) не пізніше дати допуску до атестації здобувачів вищої освіти. У разі невиконання цієї вимоги у встановлений строк здобувач вищої освіти не допускається до атестації здобувачів вищої освіти.

За загальним правилом виконання особою вимог до вступників на відповідну освітню програму здійснюється протягом першого року навчання в Університеті після поновлення.

3.8. Визнання попереднього навчання та академічна різниця. Порядок визнання результатів попереднього навчання, кредитів ЄКТС, зарахування освітніх компонентів або їх складників, інші умови при поновленні на навчання (далі – «умови поновлення») визначаються в *Положенні про організацію освітнього процесу в Американ Юніверситі Київ, Положенні про перезарахування освітніх компонентів та визначення академічної різниці в Американ Юніверситі Київ, Положенні про порядок визнання в Американ Юніверситі Київ результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті.*

При цьому обов'язковими умовами поновлення є:

- а) попереднє або не пізніше визначеного строку після поновлення на навчання виконання незарахованих освітніх компонентів навчального плану попередніх періодів навчання (ліквідація академічної різниці); при цьому обсяг незарахованих освітніх компонентів на день поновлення не може перевищувати 20 кредитів ЄКТС;
- б) включення до індивідуального

request for readmission may meet the admission requirements for the relevant academic program:

- a) before readmission; or
- b) no later than the date of admission to student graduation assessment. Where this requirement is not met within the established time limit, the student shall be denied admission to graduation assessment.

As a general rule, a person shall meet the admission requirements for the relevant academic program during the first year of study at the University after readmission.

3.8. Recognition of Prior Learning and Outstanding Curricular Requirements.

The procedure for recognition of prior learning outcomes and ECTS credits, transfer of credit for courses or their components, and other conditions of readmission (the the “readmission conditions”) are determined by *the Regulation on the Organization of the Academic Process at American University Kyiv, the Regulation on Transfer of Credit for Courses and Determination of Outstanding Curricular Requirements at American University Kyiv, and the Regulation on the Procedure for Recognition at American University Kyiv of Learning Outcomes Obtained through Non-Formal and/or Informal Education.*

The following are mandatory conditions for readmission:

- a) completion, before readmission or no later than a specified time after readmission, of uncredited courses from the curricula of prior periods of study (fulfillment of outstanding curricular requirements); the total number of ECTS credits for such courses on the date of readmission may not exceed 20 ECTS credits;
- b) inclusion in the student's Individual

навчального плану здобувача вищої освіти визначених освітньою програмою Університету для попередніх періодів навчання обов'язкових освітніх компонентів та/або передбаченого нею обсягу вибіркових освітніх компонентів (за необхідності);

в) проходження передбачених законодавством етапів атестації здобувачів вищої освіти (за необхідності).

3.9. Зарахування освітніх компонентів.

Зарахування обов'язкових освітніх компонентів або їх складників здійснюється за умови, що під час попередніх періодів навчання особа здобула такі самі або аналогічні результати навчання, передбачені освітньою програмою Університету, на яку поновлюється особа.

Як вибіркові освітні компоненти або їх складники за запитом здобувача вищої освіти зараховуються, зокрема, освітні компоненти попереднього навчання, що не можуть бути зараховані як обов'язкові.

3.10. Розгляд запиту про поновлення та апеляція. Запит про поновлення на навчання розглядається Університетом протягом п'яти (5) робочих днів з дня подання особою запиту про поновлення.

3.10.1. Інформування особи, відрахованої з Університету. Відділ студентської реєстрації та інформації письмово інформує особу, яка подала запит згідно з підпунктом «а» пункту 3.1 цього Положення (особа, відрахована до завершення навчання з Університету) про строки, порядок і умови поновлення на навчання або про причину відмови в поновленні на навчання.

3.10.2. Інформування особи, відрахованої з іншого закладу вищої освіти. AUK Enrollment Team письмово

Academic Plan of the mandatory courses and/or the required volume of elective courses prescribed by the University academic program for prior periods of study, where necessary;

c) completion of stages of student graduation assessment required by law, where necessary.

3.9. Transfer of Credit for Courses.

Credit for mandatory courses or their components shall be transferred provided that, during prior periods of study, the person achieved the same or analogous learning outcomes specified by the University academic program to which the person is being readmitted.

Upon a student's request, courses or their components from prior study that cannot be transferred as mandatory courses may, in particular, be transferred as elective courses.

3.10. Review of a Request for Readmission and Appeal. The University shall review a request for readmission within five (5) business days after the person submits the request.

3.10.1. Notice to a Person Dismissed from the University. The Office of the Registrar and Student Information shall inform in writing the person who submitted a request under Clause 3.1(a) of this Regulation (a person dismissed from the University before completion of studies) of the timing, procedure, and conditions for readmission, or of the reason for denial of readmission.

3.10.2. Notice to a Person Dismissed from Another Higher Education Institution. The AUK Enrollment Team

інформує особу, яка подала запит згідно з підпунктом «б» пункту 3.1 цього Положення (особа, відрахована до завершення навчання з іншого закладу вищої освіти) про строки, порядок і умови поновлення на навчання або про причину відмови в поновленні на навчання.

3.10.3. Відмова в поновленні на навчання. Відмова в поновленні на навчання має бути мотивованою і допускається лише за наявності встановлених обставин, які об'єктивно свідчать про невиконання особою вимог цього Положення.

3.11. Строки здійснення поновлення. Поновлення на навчання осіб, відрахованих із закладів вищої освіти, здійснюється, як правило, під час канікулярного періоду або не пізніше чотирнадцяти (14) днів після початку семестру.

3.12. Укладення договорів при поновленні. Наказ ректора Університету про поновлення на навчання видається після укладання договору про навчання в Університеті, а також договору про надання платної освітньої послуги.

4. ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

4.1. Види переведення. Здобувач вищої освіти на підставі особистого запиту може бути переведений в межах Університету:

- а) з однієї освітньої програми на іншу, в тому числі зі зміною спеціальності;
- б) з однієї форми здобуття вищої освіти на іншу.

4.2. Межі переведення на іншу освітню програму. Переведення здобувачів вищої освіти здійснюється на освітні програми такого самого рівня вищої освіти, на який самий або нижчий рік навчання з урахуванням

shall inform in writing the person who submitted a request under Clause 3.1(b) of this Regulation (a person dismissed from another higher education institution before completion of studies) of the timing, procedure, and conditions for readmission, or of the reason for denial of readmission.

3.10.3. Denial of readmission. A denial of readmission must state the reasons for the decision and may be made only where established circumstances objectively demonstrate that the person has not met the requirements of this Regulation.

3.11. Time Limits for Readmission. Readmission of persons dismissed from higher education institutions shall generally be carried out during the vacation period or no later than fourteen (14) days after the beginning of the semester.

3.12. Execution of Agreements for Readmission. A Rector's order on readmission shall be issued after conclusion of a Study Agreement and a Tuition Payment Agreement.

4. TRANSFER OF STUDENTS

4.1. Types of Transfer. A student may, upon personal request, be transferred within the University:

- a) from one academic program to another, including with a change of specialty;
- b) from one mode of study to another.

4.2. Limits on Transfer to Another Academic Program. Students may be transferred to academic programs at the same level of higher education and to the same or a lower year of study, taking into account the admission requirements for the

вимог до вступників на відповідну освітню програму, аналізу результатів навчання, здобутих особою протягом попередніх періодів навчання, та оцінки її здатності успішно виконати освітню програму, зазначену в запиті про переведення.

4.3. Запит про переведення. Здобувач подає запит про переведення з однієї освітньої програми на іншу шляхом заповнення електронної форми на [AUK Student Space](#) з використанням свого студентського облікового запису.

Запит про переведення з однієї форми здобуття вищої освіти на іншу подається здобувачем студентською електронною поштою до Відділу студентської реєстрації та інформації (registrar@auk.edu.ua).

4.4. Вступні вимоги при переведенні. При переведенні обов'язковим є виконання вимог до вступників на відповідну освітню програму, встановлених у рік початку навчання здобувача за відповідним освітнім рівнем або в один із наступних років, але не пізніше року подання здобувачем запиту про переведення.

Виконання вимог до вступників на відповідну освітню програму може здійснюватися до переведення або не пізніше дати допуску до атестації здобувачів вищої освіти. У разі невиконання цієї вимоги у встановлений строк здобувач вищої освіти не допускається до атестації здобувачів вищої освіти.

4.5. Визнання попереднього навчання та академічна різниця. Порядок визнання результатів попереднього навчання, кредитів ЄКТС, зарахування освітніх компонентів або їх складників, інші умови переведення здобувачів вищої освіти визначаються в *Положенні про організацію освітнього процесу в Американ Юніверситі Київ, Положенні про перезарахування освітніх компонентів та визначення*

relevant academic program, an analysis of learning outcomes obtained by the person during prior periods of study, and an assessment of the person's ability to successfully complete the academic program specified in the request for transfer.

4.3. Request for Transfer. A student shall submit a request for transfer from one academic program to another by completing an electronic form in [AUK Student Space](#) using the student's student account.

A request for transfer from one mode of higher education study to another shall be submitted by the student from student email to the Office of the Registrar and Student Information (registrar@auk.edu.ua).

4.4. Admission Requirements upon Transfer. Transfer requires fulfillment of the admission requirements for the relevant academic program established in the year in which the student began studies at the relevant education level or in one of the subsequent years, but no later than the year in which the student submits the request for transfer.

The admission requirements for the relevant academic program may be met before transfer or no later than the date of admission to student graduation assessment. Where this requirement is not met within the established time limit, the student shall be denied admission to graduation assessment.

4.5. Recognition of Prior Learning and Outstanding Curricular Requirements. The procedure for recognition of prior learning outcomes and ECTS credits, transfer of credit for courses or their components, and other conditions for transfer of students are determined by *the Regulation on the Organization of the Academic Process at American University Kyiv, the Regulation on Transfer of Credit for Courses and Determination of*

академічної різниці в Американ Юніверситі Київ, Положенні про порядок визнання в Американ Юніверситі Київ результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті.

При цьому обов'язковими умовами переведення є:

а) попереднє або не пізніше визначеного строку після переведення виконання незарахованих освітніх компонентів навчального плану попередніх періодів навчання (ліквідація академічної різниці); при цьому обсяг незарахованих освітніх компонентів на день допуску до занять не може перевищувати 20 кредитів ЄКТС;

б) включення до індивідуального навчального плану здобувача вищої освіти визначених освітньою програмою Університету для попередніх періодів навчання обов'язкових освітніх компонентів та/або передбаченого нею обсягу вибіркових освітніх компонентів (за необхідності);

в) проходження передбачених законодавством етапів атестації здобувачів вищої освіти (за необхідності).

Здобувач освіти допускається до виконання незарахованих освітніх компонентів навчального плану попередніх періодів навчання (ліквідація академічної різниці) після оплати вартості відповідної платної додаткової освітньої послуги згідно з умовами договору між здобувачем та Університетом.

4.6. Зарахування освітніх компонентів. Зарахування обов'язкових освітніх компонентів або їх складників здійснюється за умови, що під час попередніх періодів навчання здобувач вищої освіти здобув такі самі або аналогічні результати навчання, передбачені освітньою програмою

Outstanding Curricular Requirements at American University Kyiv, and the Regulation on the Procedure for Recognition at American University Kyiv of Learning Outcomes Obtained through Non-Formal and/or Informal Education.

In this case, the mandatory conditions for transfer are as follows:

a) completion, before transfer or no later than a specified time after transfer, of uncredited courses from the curricula of prior periods of study (fulfillment of outstanding curricular requirements); provided that, as of the date of authorization to attend classes, the total volume of uncredited courses may not exceed 20 ECTS credits;

b) inclusion in the student's Individual Academic Plan of the mandatory courses and/or the required volume of elective courses prescribed by the University academic program for prior periods of study, where necessary;

c) completion of stages of student graduation assessment required by law, where necessary.

The student shall be authorized to complete uncredited courses from the curricula of prior periods of study, in order to fulfill outstanding curricular requirements, after payment has been made for the relevant paid additional educational service in accordance with the terms of the agreement between the student and the University.

4.6. Transfer of Credit for Courses. Credit for mandatory courses or their components shall be transferred provided that, during prior periods of study, the student achieved the same or analogous learning outcomes specified by the University academic program to which the student is being transferred.

Університету, на яку переводиться здобувач освіти.

Як вибіркові освітні компоненти або їх складники за запитом здобувача вищої освіти зараховуються, зокрема, освітні компоненти попередніх періодів навчання, що не можуть бути зараховані як обов'язкові.

4.7. Згода замовника освітньої послуги. У випадку, якщо платна освітня послуга для здобувача вищої освіти оплачується фізичною (юридичною) особою, яка взяла на себе фінансові зобов'язання щодо її оплати (є замовником платної освітньої послуги), Університет електронною поштою інформує таку фізичну (юридичну) особу про отримання запиту про переведення від здобувача (за умови, що така електронна пошта надана Університету відповідно до умов договору про надання платної освітньої послуги). Здобувач вищої освіти переводиться за згодою такої фізичної (юридичної) особи. Така згода може бути надана, зокрема, електронним листом на адресу Відділу студентської реєстрації та інформації (registrar@auk.edu.ua).

4.8. Розгляд запиту про переведення. Протягом п'яти (5) робочих днів з дня подання здобувачем вищої освіти запиту про переведення Відділ студентської реєстрації та інформації інформує здобувача і декана факультету, в межах якого реалізується освітня програма, на яку подано запит про переведення, про результати розгляду запиту.

Відмова в переведенні має бути мотивованою і допускається, якщо не виконані вимоги цього Положення або встановлена негативна оцінка здатності здобувача вищої освіти успішно виконати освітню програму, на яку він переводиться. Оцінювання здійснюється в порядку, передбаченому *Положенням про організацію*

Upon a student's request, courses or their components from prior periods of study that cannot be transferred as mandatory courses may, in particular, be transferred as elective courses.

4.7. Consent of the Tuition-Paying Party. Where a paid educational service for a student is paid for by an individual or legal entity that has assumed financial obligations for its payment (is the tuition-paying party), the University shall inform that individual or legal entity by email of receipt of the student's request for transfer, provided that the email address has been provided to the University under the Tuition Payment Agreement. The student shall be transferred with the consent of that individual or legal entity. Such consent may be provided, in particular, by email to the Office of the Registrar and Student Information (registrar@auk.edu.ua).

4.8. Review of the Request for Transfer. Within five (5) business days after a student submits a request for transfer, the Office of the Registrar and Student Information shall inform the student and the Dean of the School responsible for the academic program to which transfer is requested of the outcome of the review of the request.

A denial of transfer must state the reasons for the decision and may be made where the requirements of this Regulation are not met or where the student's ability to successfully complete the academic program to which the student is to be transferred is assessed negatively. The assessment shall be carried out in accordance with *the Regulation on the*

освітнього процесу в Американ Юніверситі Київ.

4.9. Строки здійснення переведення. Переведення здобувачів вищої освіти здійснюється, як правило, під час канікулярного періоду, але не пізніше чотирнадцяти (14) днів після початку семестру.

4.10. Зміни до договорів при переведенні. Наказ ректора Університету про переведення видається після внесення змін до договору про навчання в Університеті, а за потреби – також до договору про надання платної освітньої послуги, зокрема при зміні вартості платної освітньої послуги.

5. ПЕРЕРИВАННЯ НАВЧАННЯ (АКАДЕМІЧНІ ВІДПУСТКИ)

5.1. Право на переривання навчання. Здобувач вищої освіти має право на перерву у навчанні у зв'язку з обставинами, які унеможливають виконання ним освітньої програми.

Переривання навчання здобувача вищої освіти здійснюється шляхом надання йому академічної відпустки в порядку, встановленому цим Положенням. Така особа не відраховується з числа здобувачів вищої освіти.

За загальним правилом тривалість академічної відпустки становить два послідовні семестри.

Після завершення академічної відпустки здобувач вищої освіти має право на продовження навчання після допуску до освітнього процесу в порядку, встановленому цим Положенням.

5.2. Зупинення договорів і збереження окремих прав здобувача. Дія договору про навчання в Університеті та дія договору про надання платної освітньої послуги зупиняються на строк надання здобувачу вищої освіти академічної

Organization of the Academic Process at American University Kyiv.

4.9. Time Limits for Transfer. Transfer of students shall generally be carried out during the vacation period, but no later than fourteen (14) days after the beginning of the semester.

4.10. Amendments to Agreements for Transfer. A Rector's order on transfer shall be issued after amendments are made to the Study Agreement and, where necessary, to the Tuition Payment Agreement, including where the cost of the paid educational service changes.

5. INTERRUPTION OF STUDIES (LEAVES OF ABSENCE)

5.1. Right to Interrupt Studies. A student has the right to interrupt studies due to circumstances that make completion of the academic program impossible.

Interruption of a student's studies shall be effected by granting the student a leave of absence in accordance with the procedure established by this Regulation. Such a person shall not be dismissed from the University.

As a general rule, the duration of a leave of absence is two consecutive semesters.

After the end of a leave of absence, a student has the right to resume studies after receiving authorization to resume studies in accordance with the procedure established by this Regulation.

5.2. Suspension of Agreements and Retention of Certain Student Rights. The Study Agreement and Tuition Payment Agreement shall be suspended for the period for which a student is granted a leave of absence. Accordingly, the rights

відпустки. У зв'язку з цим права та обов'язки здобувача вищої освіти, які зберігаються на час академічної відпустки, визначаються законодавством, цим Положенням та іншими внутрішніми актами Університету.

5.2.1. Переривання навчальної діяльності. На час академічної відпустки навчання здобувача вищої освіти за освітньою програмою переривається: зупиняється його навчальна діяльність та участь в освітньому процесі, зокрема виконання індивідуального навчального плану, вивчення освітніх компонентів, участь у навчальних заняттях, контрольних заходах та інших діях, безпосередньо пов'язаних із виконанням освітньої програми.

5.2.2. Права та обов'язки під час академічної відпустки. На час академічної відпустки за здобувачем вищої освіти зберігаються лише ті права та обов'язки, які прямо передбачені законодавством, цим Положенням або іншими внутрішніми актами Університету та є необхідними для підтримання адміністративного та інформаційного зв'язку з Університетом, а також для реалізації процедур, передбачених такими актами.

До таких прав та обов'язків належать, зокрема, збереження доступу до студентської електронної пошти та до окремих сервісів Цифрового навчального середовища АЮК, отримання консультацій і повідомлень, подання запитів, звернень і скарг (апеляцій), участь у процедурах підтримки, врегулювання конфліктних ситуацій та розгляду скарг (апеляцій), дотримання правил користування інформаційними системами Університету, порядку комунікації з Університетом, а також оформлення допуску до продовження навчання після завершення академічної відпустки або продовження строку академічної

and obligations of a student that are retained during a leave of absence are determined by law, this Regulation, and other University policies and regulations.

5.2.1. Interruption of Academic Activity. During a leave of absence, the student's studies under the academic program are interrupted: the student's academic activity and participation in the academic process are suspended, including fulfillment of the Individual Academic Plan, taking courses, participation in classes, assessment measures, and other activities directly related to completion of the academic program.

5.2.2. Rights and Obligations during a Leave of Absence. During a leave of absence, a student retains only those rights and obligations that are expressly provided by law, this Regulation, or other University policies and regulations and are necessary to maintain administrative and informational contact with the University and to implement procedures provided by such acts.

Such rights and obligations include, in particular, continued access to student email and certain services of the AUK Digital Learning Environment, receipt of consultations and notices, submission of requests, submissions, and complaints or appeals, participation in support procedures, conflict-resolution and complaint or appeal-review procedures, compliance with rules for using the University's information systems and procedures for communication with the University, and processing authorization to resume studies after the end of a leave of absence or an extension of the period of leave of absence.

відпустки.

5.3. Причини для академічної відпустки. Академічна відпустка може бути надана здобувачу вищої освіти відповідно до цього Положення з таких причин:

а) за станом здоров'я здобувача:

– за медичними показаннями, що унеможливають поєднання відновлювального лікування з навчанням (у випадку зниження працездатності внаслідок порушень функцій організму, які зумовлені гострими захворюваннями, що потребує тривалого відновлювального лікування);

– загострення хронічних захворювань або часті захворювання (понад один місяць впродовж півріччя);

– анатомічні дефекти, що не дають змоги провести відновлювальне лікування під час навчання;

б) у зв'язку з участю здобувача в програмі академічної мобільності – якщо навчання чи стажування в освітній або науковій установі (у тому числі іноземної держави) унеможливує виконання учасником академічної мобільності індивідуального навчального плану за основним місцем навчання в Університеті;

в) у зв'язку з призовом здобувача на військову службу (призову на військову службу під час мобілізації, на особливий період, призову на строкову військову службу, вступу на військову службу за призовом осіб офіцерського складу, вступу на військову службу за контрактом відповідно до законодавства);

г) у зв'язку з довгостроковим службовим відрядженням здобувача, який поєднує навчання з роботою;

г) у зв'язку із сімейними обставинами – перерва у навчанні, яка надається здобувачу вищої освіти на підставі його

5.3. Grounds for a Leave of Absence. A leave of absence may be granted to a student under this Regulation for the following reasons:

a) the student's health condition:

– for medical reasons that make it impossible to combine restorative treatment with studies (where work capacity is reduced as a result of impaired body functions caused by acute illnesses requiring prolonged restorative treatment);

– exacerbation of chronic illnesses or frequent illnesses (for more than one month during a six-month period);

– anatomical defects that make it impossible to undergo restorative treatment while studying;

b) participation by the student in an academic mobility program, where study or internship at an educational or research institution, including in a foreign state, makes it impossible for the academic mobility participant to fulfill the Individual Academic Plan at the University as the primary place of study;

c) call-up of the student for military service (call-up for military service during mobilization for a special period, call-up for compulsory military service, entry into military service through call-up of officers, or entry into military service under contract in accordance with law);

d) a long-term official business trip of a student who combines studies with employment;

e) family circumstances: an interruption of studies granted to a student on the basis of his substantiated request for a period not

вмотивованого запиту на строк не більше одного року за весь період навчання за відповідним рівнем вищої освіти;

д) у зв'язку з вагітністю та пологами;

е) у зв'язку з доглядом здобувача за дитиною до досягнення нею трирічного віку;

є) якщо дитина здобувача згідно з медичним висновком потребує домашнього догляду до досягнення дитиною 6-річного, 16-річного, 18-річного віку у випадках, встановлених [пунктом 3](#) частини 1 статті 25 Закону України «Про відпустки».

5.4. Оформлення академічної відпустки. Надання академічної відпустки здійснюється наказом ректора Університету, у якому зазначаються причина, документальна підстава для надання та тривалість, у тому числі посилання на тривалість відпустки, встановлену законодавством (у разі необхідності).

При цьому тривалість академічної відпустки з причини, зазначеної у підпункті «д» або «е» пункту 5.3 цього Положення, не може перевищувати тривалості соціальної відпустки, наданої відповідно до [Закону України «Про відпустки»](#), але за бажанням здобувача вищої освіти може надаватися на строк, менший за таку соціальну відпустку.

5.5. Запит про академічну відпустку. Крім випадку, передбаченого абзацом другим цього пункту, для надання академічної відпустки здобувач вищої освіти подає запит про надання академічної відпустки шляхом заповнення електронної форми на [AUK Student Space](#) з використанням свого студентського облікового запису. У запиті зазначається причина (пункт 5.3 цього Положення), бажаний строк академічної відпустки, а також документальна підстава для її надання.

exceeding one year during the entire period of study at the relevant level of higher education;

f) pregnancy and childbirth;

g) care by the student for a child until the child reaches three years of age;

h) where the student's child, according to a medical conclusion, requires home care until the child reaches the age of 6, 16, or 18 in cases established by [Article 25\(3\)\(1\)](#) of the Law of Ukraine "On Leave".

5.4. Documentation of a Leave of Absence. Granting a leave of absence shall be effected by a Rector's order stating the reason, documentary basis, and duration of the leave, including a reference to the duration of leave established by law where necessary.

The duration of a leave of absence on the ground specified in Subclause (f) or (g) of Clause 5.3 of this Regulation may not exceed the duration of social leave granted under the [Law of Ukraine "On Leave"](#), but may, at the request of the student, be granted for a shorter period than that social leave.

5.5. Request for a Leave of Absence. Except in the case provided for in the second paragraph of this Clause, in order to be granted a leave of absence, a student shall submit a request for a leave of absence by completing the electronic form in [AUK Student Space](#) using the student's student account. The request shall state the reason (Clause 5.3 of this Regulation), the desired period of leave of absence, and the documentary basis for granting it.

У разі участі здобувача вищої освіти в міжнародній академічній мобільності в межах програм співпраці з Arizona State University щодо паралельного здобуття ступенів вищої освіти академічна відпустка надається без подання запиту, передбаченого абзацом першим цього пункту.

5.6. Документальна підстава для академічної відпустки. До запиту додаються такі документи, що є підставою для надання академічної відпустки:

а) з причин, зазначених у підпункті «а» пункту 5.3 (за станом здоров'я): медичні документи, на підставі яких визначено необхідність надання академічної відпустки за медичними показаннями (оригінали медичних довідок (форма 095/о), що засвідчують тимчасову непрацездатність здобувача освіти понад один місяць за семестр; висновок лікарсько-консультативної комісії).

Академічна відпустка за медичними показаннями здобувачам вищої освіти з числа іноземців може надаватись на підставі легалізованої (крім випадків, передбачених міжнародними договорами, згода на обов'язковість яких надана у встановленому законом порядку) медичної довідки, отриманої в іноземній державі, що подається до Університету разом з нотаріально засвідченим перекладом українською мовою;

б) з причин, зазначених у підпункті «б» пункту 5.3 (участь у програмі академічної мобільності): документи, що засвідчують участь здобувача вищої освіти в програмі академічної мобільності, що реалізується відповідно до законодавства;

в) з причин, зазначених у підпункті «в» пункту 5.3 (призов на військову службу), – документ, що підтверджує призов або вступ на військову службу;

г) з причин, зазначених у підпункті «г»

Where a student participates in international academic mobility within cooperation programs with Arizona State University for the parallel pursuit of degrees, the leave of absence shall be granted without submission of the request provided for in the first paragraph of this Clause.

5.6. Documentary Basis for a Leave of Absence. The request shall be accompanied by the following documents constituting the basis for granting a leave of absence:

a) for the reason specified in Clause 5.3(a) (the student's health condition): medical documents on the basis of which the need to grant a leave of absence for medical reasons has been determined (original medical certificates (Form No. 095/o), confirming the student's temporary incapacity for work for more than one month during a semester; the conclusion of the medical advisory commission).

A leave of absence for medical reasons may be granted to students who are foreign nationals on the basis of a legalized medical certificate, except in cases provided by international treaties the binding nature of which has been approved in accordance with the procedure established by law, obtained in a foreign state and submitted to the University together with a notarized translation into Ukrainian;

b) for the reason specified in Clause 5.3(b) (participation in an academic mobility program): documents confirming the student's participation in an academic mobility program implemented in accordance with law;

c) for the reason specified in Clause 5.3(c) (call-up for military service): a document confirming the call-up or entry into military service;

d) for the reason specified in Clause 5.3(d)

пункту 5.3 (довгострокове службове відрядження): підтверджуючий документ з місця роботи здобувача вищої освіти щодо довгострокового службового відрядження із зазначенням його строку;

г) з причин, зазначених у підпункті «г» пункту 5.3 (сімейні обставини): документи, які можуть підтвердити обставини, викладені у вмотивованому запиті про надання академічної відпустки (за наявності);

д) з причин, зазначених у підпункті «д» пункту 5.3 (вагітність і пологи): листок непрацездатності у зв'язку з вагітністю та пологами;

е) з причин, зазначених у підпункті «е» пункту 5.3 (догляд за дитиною до досягнення нею 3-річного віку): свідоцтво про народження дитини;

є) з причин, зазначених у підпункті «є» пункту 5.3 (домашній догляд за дитиною): медичний висновок про те, що дитина потребує домашнього догляду (до досягнення нею 6-річного, 16-річного, 18-річного віку у випадках, встановлених [пунктом 3](#) частини 1 статті 25 Закону України «Про відпустки»), або інший документ, що є підставою для надання академічної відпустки за сімейними обставинами.

Університет має право перевіряти достовірність наданих здобувачем освіти документів, зокрема шляхом направлення запитів до державних органів, підприємств, установ, організацій, інших осіб, які видали такі документи або володіють інформацією, необхідною для їх перевірки.

5.7. Продовження академічної відпустки. Строк академічної відпустки може бути продовжено наказом ректора Університету за запитом здобувача вищої освіти, в якому зазначається бажана тривалість продовження строку академічної відпустки, а також документальна

(long-term official business trip): a supporting document from the student's place of work concerning the long-term official business trip and stating its duration;

e) for the reason specified in Clause 5.3(e) (family circumstances): documents that may confirm the circumstances set out in the substantiated request for a leave of absence, where available;

f) for the reason specified in Clause 5.3(f) (pregnancy and childbirth): a certificate of incapacity for work in connection with pregnancy and childbirth;

g) for the reason specified in Clause 5.3(g) (care for a child until the child reaches three years of age): the child's birth certificate;

h) for the reason specified in Clause 5.3(h) (home care for a child): a medical conclusion that the child requires home care (until the child reaches the age of 6, 16, or 18 in cases established by [Article 25\(1\)\(3\)](#) of the Law of Ukraine "On Leave"), or another document constituting the basis for granting a leave of absence for family circumstances.

The University has the right to verify the authenticity of documents provided by the student, including by sending requests to state authorities, enterprises, institutions, organizations, and other persons that issued such documents or possess information necessary for their verification.

5.7. Extension of a Leave of Absence. The period of leave of absence may be extended by a Rector's order upon the request of a student, which shall state the desired duration of the extension and the documentary basis for the extension (Clause 5.6 of this Regulation).

підстава для продовження (пункт 5.6 цього Положення).

Запит подається студентською електронною поштою до Відділу студентської реєстрації та інформації (registrar@auk.edu.ua) не пізніше ніж за десять (10) днів до завершення строку академічної відпустки.

5.8. Продовження навчання після академічної відпустки. Після завершення строку переривання навчання, наданого здобувачу вищої освіти у визначеному цим Положенням порядку, здобувач має право продовжити навчання після допуску до освітнього процесу.

5.8.1. Запит про допуск до освітнього процесу. Допуск до освітнього процесу здобувача вищої освіти, у якого завершився строк переривання навчання, здійснюється наказом ректора Університету на підставі запиту здобувача. Запит подається студентською електронною поштою до Відділу студентської реєстрації та інформації (registrar@auk.edu.ua) не пізніше ніж за п'ять (5) днів до завершення строку академічної відпустки.

5.8.2. Строки допуску до освітнього процесу. Допуск до освітнього процесу здобувача вищої освіти, якому було надано академічну відпустку, здійснюється, як правило, під час канікулярного періоду або не пізніше чотирнадцяти (14) днів після початку семестру.

5.8.3. Наслідки неподання документів після відпустки. Здобувач вищої освіти, який у строки, визначені цим Положенням, не подав запит для оформлення допуску до освітнього процесу (пункт 5.8.1 цього Положення) або не подав документи для продовження строку академічної відпустки (пункт 5.7 цього Положення), відраховується за невиконання

The request shall be submitted from student email to the Office of the Registrar and Student Information (registrar@auk.edu.ua) no later than ten (10) days before the end of the period of leave of absence.

5.8. Resumption of Studies after a Leave of Absence. After the end of the period of interruption of studies granted to a student in accordance with this Regulation, the student has the right to resume studies after receiving authorization to resume studies.

5.8.1. Request for Authorization to Resume Studies. Authorization to resume studies for a student whose period of interruption of studies has ended shall be effected by a Rector's order on the basis of the student's request. The request shall be submitted from student email to the Office of the Registrar and Student Information (registrar@auk.edu.ua) no later than five (5) days before the end of the period of leave of absence.

5.8.2. Time Limits for Authorization to Resume Studies. Authorization to resume studies for a student who has been granted a leave of absence shall generally be effected during the vacation period or no later than fourteen (14) days after the beginning of the semester.

5.8.3. Consequences of Failure to Submit Documents after Leave. A student who, within the time limits established by this Regulation, fails to submit a request to process authorization to resume studies (Clause 5.8.1 of this Regulation) or fails to submit documents to extend the period of leave of absence (Clause 5.7 of this Regulation) shall be dismissed for non-fulfillment of the Individual Academic

індивідуального навчального плану.

5.9. Розгляд спорів щодо академічної відпустки. Спірні питання щодо надання або продовження строку академічної відпустки, а також допуску здобувача вищої освіти до освітнього процесу розглядаються Університетом за участю органів студентського самоврядування в порядку, визначеному внутрішніми актами Університету, або в судовому порядку.

6. ВИКОНАННЯ ПОЛОЖЕННЯ ТА ІНСТИТУЦІЙНИЙ КОНТРОЛЬ

6.1. Відділ студентської реєстрації та інформації. Відділ студентської реєстрації та інформації забезпечує виконання та організаційний супровід процедур, передбачених цим Положенням, ведення і зберігання відповідної документації та облікових даних, а також внесення інформації до Єдиної державної електронної бази з питань освіти (ЄДЕБО) у випадках і порядку, визначених законодавством.

На запит уповноважених органів та посадових осіб Університету Відділ студентської реєстрації та інформації надає інформацію щодо відрахування, переривання навчання, поновлення на навчання, переведення здобувачів вищої освіти та надання їм академічних відпусток в обсязі, необхідному для виконання ними повноважень, з дотриманням вимог законодавства щодо захисту персональних даних.

Відділ студентської реєстрації та інформації також:

a) здійснює систематичний аналіз практики виконання цього Положення, зокрема показників відрахування, поновлення, переведення, надання академічних відпусток, повторного вивчення освітніх компонентів та інших процедур, передбачених цим

Plan.

5.9. Resolution of Disputes Concerning Leaves of Absence. Disputed issues concerning the granting or extension of a leave of absence, as well as authorization for a student to resume studies, shall be considered by the University with the participation of student governance bodies in accordance with University policies and regulations, or in court proceedings.

6. IMPLEMENTATION OF THE REGULATION AND INSTITUTIONAL OVERSIGHT

6.1. Office of the Registrar and Student Information. The Office of the Registrar and Student Information shall ensure the implementation and organizational support of the procedures provided for in this Regulation, the maintenance and retention of the relevant documentation and records, and the entry of information into the Unified State Electronic Database on Education (EDEBO) in the cases and according to the procedure established by legislation.

At the request of authorized University bodies and officials, the Office of the Registrar and Student Information shall provide information regarding dismissal, interruption of studies, readmission, transfer of students, and the granting of leaves of absence to students, to the extent necessary for the exercise of their powers and in compliance with the requirements of legislation on personal data protection.

The Office of the Registrar and Student Information shall also:

a) conduct systematic analysis of the practice of implementing this Regulation, including indicators of dismissal, readmission, transfer, granting of leaves of absence, course retakes, and other procedures provided for in this Regulation;

Положенням;

б) здійснює аналіз показників академічної успішності здобувачів вищої освіти в межах виконання процедур, передбачених цим Положенням;

в) готує пропозиції для уповноважених органів і посадових осіб Університету щодо вдосконалення процедур, передбачених цим Положенням, та пов'язаних із ними внутрішніх актів Університету;

г) надає Вченій раді Університету пропозиції щодо внесення змін до цього Положення.

6.2. Департамент академічних політик та якості освіти. Департамент академічних політик та якості освіти на основі інформації, отриманої від Відділу студентської реєстрації та інформації, а також іншої інформації, отриманої в установленому порядку:

а) виявляє системні проблеми в організації освітнього процесу в частині забезпечення Університетом якості освітньої діяльності та якості вищої освіти;

б) готує для уповноважених органів і посадових осіб Університету аналітичні матеріали та пропозиції щодо перегляду освітніх програм і навчальних планів, вдосконалення академічних політик та інших внутрішніх актів Університету, зокрема з метою попередження академічної неуспішності та вдосконалення процедур підтримки здобувачів вищої освіти;

в) інформує ректора Університету про результати аналізу виконання цього Положення та виявлені системні проблеми.

6.3. Ректор Університету. Ректор Університету здійснює загальний контроль за дотриманням цього Положення, розглядає інформацію та пропозиції, подані відповідно до цього

б) analyze indicators of students' academic performance within the scope of the implementation of the procedures provided for in this Regulation;

с) prepare proposals for authorized University bodies and officials regarding the improvement of the procedures provided for in this Regulation and related University policies and regulations;

д) submit proposals to the University Academic Council regarding amendments to this Regulation;

6.2. Department of Academic Policies and Quality Assurance. Based on information received from the Office of the Registrar and Student Information, as well as other information received in the established manner, the Department of Academic Policies and Quality Assurance shall:

а) identify systemic problems in the organization of the educational process in relation to the University's assurance of the quality of educational activities and the quality of higher education;

б) prepare analytical materials and proposals for authorized University bodies and officials regarding the review of academic programs and curricula, the improvement of academic policies and other University policies and regulations, including for the purpose of preventing academic underperformance and improving student support procedures;

с) inform the Rector of the University of the results of the analysis of the implementation of this Regulation and of identified systemic problems.

6.3. Rector of the University. The Rector of the University shall exercise general oversight over compliance with this Regulation, consider information and proposals submitted under this Section 6,

розділу 6, і в межах своїх повноважень ініціює та/або забезпечує вжиття заходів реагування, передбачених Статутом Університету та внутрішніми актами Університету.

and, within the scope of the Rector's powers, initiate and/or ensure the taking of responsive measures provided for by the University Charter and University policies and regulations.